

SIGNIFICADO DE ALGUNOS APELLIDOS VASCOS

Escribe: LUIS LOPEZ DE MESA

— A —

ABADECHEA: Casa cural: Abatetxe: abad y "etxe": casa, a: artículo definido: La casa cural.

ABADIA (y ABADIE): El cura o párroco. "Abadé": Cura, y "a": El.

ABAUNZA: "Be-untza": Pie de la cuesta (?) O pie de la hiedra "untz"?
"Be": abajo, "a": artículo.

ABONDANO: "Be-ondaño": ¿Al lado de la parte baja?

ABRIZQUETA: Carrascal. De carrasco: encina o roble pequeño. "Abariz": Carrasca; "ke": de (genitivo); "eta": abundancial.

ACHURI: Peñascales del manantial. Otros dicen: "Atx-ur-i": Sitio panorámico, mirador. Quizás mejor: Peñas blancas, de "(h) atz": peña, "zuri" o "tzuri": blanco.

ADARRAGA: Chaparral. "Adar": rama, "aga": abundancial (con sentido de lugar): Sitio de muchas ramas: Malezas.

AGUIAR: "Agí-ar-i": Cantera de columnas (?) O quizás de "agir": sitio escampado (como Aguirre). Todo ello fantasía, pues el apellido es luso-galaico y corresponde a Aguilar: Aguiá: águila, latín "aquila", griego (probablemente): "ánkylos" con sentido de curvo (quizás por el pico de esta ave rapiega).

AGUINAGA: "Agín-aga": Sitio de tejos (?) Tejo: "taxus": árbol de las taxáceas.

AGUIRRE: Descampado. Sitio alto descampado (expuesto al viento). Es el Daguerre francés.

AGUERREBERE: Con Aguerre, Aguerri, Aguer, etc. Parte inferior visible o expuesta, de "ager", "agir": patente y "be" (h) ere": lugar inferior.

- AGUIRREBERRI: La parte nueva inferior: De "agir": lo de abajo, y berri": nuevo.
- AGUIRRETECHEA: Casa principal (alta). Sino que "aguirre" significa escampado, lo que se aproxima a decir: La casa del páramo.
- AGUIRREZABALAGA: Las extensas partes descampadas: "Aguirre", sitio escampado, "zabal": ancho, "aga" muchos (o mejor, lugar de).
- AITA: Padre. Emparentado con Agga, Acha... y Ama: madre.
- AIZAGUIRRE: Sitio escampado, expuesto al viento: de "(h) aiza": viento, y "agir": manifiesto, patente.
- AIZALDE: Junto a la peña. De "(h) aitz": peña, y "alde", "alt (h)e": al lado.
- AIZPURU (¿y AZPURRI?): Extremo de la peña, "(h) atz", "(h) aitz": peña, "puru": cabeza.
- AIZTONDO: "Aiz-ondo": junto a la peña: "h" aitz": peña, "ondo": cerca.
- ALBARENA: El de Alvar o Alvaro, como Alvarez. "Ena": sufijo genitivo: la casa de...
- ALBENIZ: El de Albena. O de Albino, nombre propio, con sufijo genitivo "iz".
- ALBERDI: La pizarra de enmedio: De "arbel": pizarra, y "erdi": medio, mitad. ¿Qué relación con Alberto? Parece que Alberdi es mutación de Arbeldi.
- ALCEBURU: Cima despejada: de "(h) aize": viento, y "buru": cabeza, extremidad.
- ALCIBAR: Valle de alisos. Arbol de las betuláceas: "alza" aliso, e "ibar": vega, prado.
- ALCORTA: Cortijo de piedra. "(h) arri": piedra, y "korta": cuadra, establo.
- ALDAMA y ALDAMIZ: Cuesta o ladera. "Alde": lado o región; "ama" sufijo no vasco.
- ALDANA: Próximo. El sitio más cercano. "Alde": lado, región; y "ama": ración, porción, o bien sufijo de localidad.
- ALDECOA: De la región: "alde": región, "ko": de (genitivo) y "a": la: De la región (¿paisano?).
- ALTUZARRA: "Al-du-zarra". Cauce antiguo de la presa (?). También pudiera pensarse en "aldu": alto o altura, y "zarra": escorias de

hierro. "Zara" es bosque, mas no parece legítimo referirlo a este caso.
¿Escorial?

ALVIRA: "Alde-vera": pendiente, cuesta de bajada (?) "Bera": parte inferior, y "alde": región. ¿La región del bajo? Alvira, por otro aspecto, se asemeja mucho a Elvira: Iliberri - Eliber - Elvira: La ciudad nueva (?).

ALZATE: Alisal. Sitio poblado de alisos. O "entre alisos": Alzarte (?).
Otros traducen: Puerto de los alisos, o desfiladero de los alisos: "al (t) za": "aliso y "at (h)e: puerta, estrechura.

ALZO y ALZU, ALZUA etc.: ¿Alisal? De "(h)altz: aliso y "zu": abundante.

ALZUBIDE: Camino (sendero) de cabras. De "alzu" o "altso": rebaño, y "bide": camino.

AMARIZ: "Mats-aritz": Pedregal o cascajo de pizarra (?).

AMAYA: Loma extensa o meseta amplia.

AMEZAGA: Quejigal. De "ametzas", "Ametz": quejigo, roblecillo.

AMEZQUETA y AMEZQUITA: Quejigal: Sitio poblado de quejigos: árbol copulífero, como el roble: "Ametz".

AMEZUA: El quejigal: De "ametz" quejigo, "zu": abundante, y "a": el.

AMORTEGUI y AMUNATETGUI: "muna-t-egui": sitio del lindero (?).
Sin embargo, "amunna", "amona" es abuela, y "tegui" sufijo de residencia: casa de la abuela.

AMOROCHO: "Muru-tzu": Colinita (?). Sin embargo, "amor" vale amor o amante, y "ortu", huerto. ¿Como en Amorortu... huerto del amante?

ANAYA: Hermano. "Anai": hermano: El hermano. Es también nombre de pila en vascuence.

ANCIZAR: Pedregal para algunos, es preferible "cenegal", de "aintzi": laguna o pantano, y "zar" por "za(h)ar": viejo: El antiguo cenegal, o la vieja laguna (?).

ANCHETA: Como Ancieta: De "aintzi" laguna o pantano, y "eta": abundante: cenagales.

ANCHORENA: El de Alfonso. Cabe asimismo derivarlo de "atso": anciana: ¿La casa de la vieja? "Anso", que pudiera dar "Ancho", como Anchustegui, es propiamente Sancho: ¿Casa de Sancho?

- ANDAGUEDA (y Andáguedo?) "Ando-g-da": Parte superior de la falda de la colina (?) Empero, "andu", como en Anduaga, es cepa, mientras que alto es "aldu": ¿entonces, Cepeda?
- ANDIA (Andía) o ANDIA (Andia): El corpulento: "Andi": grande.
- ANDAGOYA: "ando-goira": parte superior de la falda de la colina (?). ¿Y por qué no "grande altura o Altogrande?
- ANDONDO: "Ando-ondo": Junto a la colina (?). Pudiera también ser gran ladera: "Andi" y "ondo" o, mejor, de "andon" "andoe", cepa, como en Andonegui, y "ondo", cerca: Vecino de las cepas: Al lado de la cepeda.
- ANDRADE: "Andor-g-da": Laderas de colina (?). Preferible tomarlo de "and(e)re": señora, como Andrabide.
- ANDUEZA: Cepas. De "andu": cepa, y "tza": abundante.
- ANDURRIAGA: De "andur": ruín, y "aga": sufijo de lugar (?) Sitio mezquino, pobre.
- ANGULO: Suelo. Quizás de "angelu": hondonada, del latín "angulus".
- ANSOTEGUI: Lugar de Anzo o Alfonso (?) Mejor: Casa de Sancho.
- ANTORBEZA: "Ando-r-betzar": Faldudo: Laderas de colina (?). Con todo, es más próximo "andur": ruín, descaecido, y "bertz": al lado: ¿La ruina próxima?
- ANUNCIBAY: "aucibay": río de las cabras: "a(h)untz": cabra; "ibai": río.
- ANZOATEGUI (Anzoategui): Paraje amplio. Otros dicen: "Antz-o-t-egui"; sitio de yedras (?). Hiedra: trepadora de las aríales. ¿Y por qué no emparentarlo con Ansotegui: casa de Sancho, y con la "a": La casa de Sancho?
- ANZO: Alfonso. Quién sabe? "Anso" es Sancho.
- ANZOLA: Ferrería de Alfonso o Anzo. Preferible: Choza de borregos, de "An(t)zu": estéril, borrego, oveja estéril, y "ola": cabaña. Anzola tiene otra raíz: "Anso": Sancho: Ferrería de Sancho, tal vez. Anzuala es como Anzola.
- APRAEZ y APRAIZ: Quizás del nombre propio latino Aper; el nombre común "aper" significa jabalí, y el "iz" es sufijo vasco de patronímicos, como el "ez" español.
- ARRAIZ: Del valle: "(h)aran": valle, y sufijo "itz" o "iz". Arraiz es probablemente del mismo origen.

- ARALUCE: Aranluce: Valle luengo; "(h)aran": valle; "luze" largo (o alto, a veces).
- ARAMBIDE: Camino del valle: de "(h)aran": valle, y "bide": camino.
- ARAMBURU: Extremidad del valle: "(h)aran": valle, y "buru": cabeza.
- ARAMENDI: "Aranmendi": El monte de la vega (?) "(h)aran": vega, y "mendi": monte.
- ARAMPURU: Punta o extremo: (puru, buru) del valle (aran). Como Aramburu.
- ARANA y ARANAGA: El valle. Otros traducen: vega, o la vega; "(h)aran": vega; "a": artículo definido. Aranaga, lugar del valle, sitio de la vega.
- ARANALDE: Próximo al valle: de "(h)aran": valle, y "alde": al lado.
- ARANDA: "Aran-andi": vega grande. O relacionarlo con "ar-(h)an": ciruela: bosque de ciruelos?
- ARANGAIXA: Valle (aran) malo (gaixa): "(h)aran", y "gaitz". También significa enorme: ¿Llano grande?
- ARANGO: del valle (Arancon). También pudiera referirse a "angio": dehesa: Dehesa del valle.
- ARANGORRI: Valle rojo (gorri); "(h)aran", "Aran" es voz prevasca.
- ARANGUIO y ARANGUIZ: Dehesa del valle: de "(h)aran" valle, y "angio": dehesa, pastizal.
- ARANGUREN: Nuestro valle. Otros dicen: nuestra ciruela. Preferible: "guren": extremo, "(h)aran": valle: (a punta o linde del valle).
- ARANIBAR: Valle del desierto; mejor: La vega del valle: "ibar": vega; "(h)aran": valle.
- ARANZA: Espinal. Sitio poblado de espinos. Arbolillo de las rosáceas. O simplemente zarzal. Zarza: planta arbustiva de las rosáceas. "Arrantza" significa rebuzno. Arantza: espina.
- ARANZAZO o ARANZAZU: Sierra arriscada: "Ara": serranía; "antz": altura, picacho, y "zu" partícula abundancial; o de "ar(h)antza": espino y "aro" por "artsu": pedregal: espinos del pedregal, o pedregal de los espinos (?)
- ARAOZ: "Aran-otz": vega fría.
- ARAQUE: "Aran-gi: Vegas o valles, como Aranguí (?) ¿O dehesa del valle, como Aranguio?

- ARBE y ARBIDE: De "(h)arri": piedra, y "be": suelo... bi de camino. Piso de piedra, camino de piso de piedra (¿calzada?).
- ARBELAEZ: Pizarral: "Arbelatz" "Arbel": Pizarra, de "(h)darr(i)bel": piedra negra, relacionada con "aitz": peña.
- ARCAYA: "Ari-k-ia": Pedrero (?) De "(h)arri": piedra.
- ARBURU: Cabecera del peñón. "(h)arri": piedra, y "buru" cabeza.
- ARCE (como Arza): "Aritza": pedregal (?) De "artza", de "(h) arri": piedra.
- ARCILA: "ari-z-illa": pedregal o peñascal. De "(h)arri" piedra, e "illa": sufijo.
- ARCINIEGAS: "Ari-tze-n-egas": lugar de pedregales, o pedrizo: pedrera. De "(h)arri: piedra, y "egi", sufijo de localidad. Sin embargo, puede derivar de "artzai(n)": pastor de ovejas. ¿La morada del pastor? Preferible: sitio de pastores.
- ARCHILA: Como arcila: pedregal (?) Sin embargo existe en Guadalajara un Archilla.
- ARDILA: Como Arcila: pedregal (?) Existen asimismo "ardi": oveja, y el sufijo "illa", "ila".
- ARECHA: "Aretza": El roble (?): "Aretz": roble.
- AREIZA: De "areitz" o "aretz": roble: El roble.
- ARECHABALA: Robledal extenso (ancho) (?) De "(h)aritz", "aretz": roble, antiguamente árbol.
- ARELLANO: "Ari-ya-mi": Pedregalito (?) Preferible: de Aurelio. También se le ha referido a "are": arena, y el sufijo "ana", "ano" indicativo de lugar.
- ARESTI y ARISTI: Robledal o Robledo. "Aretx": roble, y "ti": sufijo de lugar.
- ARGAIZ y ARGAEZ: Peña escapada (de difícil acceso). "Arkautz": roca. "(h)arri: piedra; "gatz": enorme, difícil.
- ARGOTE: "Ar-goite": Pedregal de lo alto (?). De "(h)arri" piedra, "goi": parte superior. "Goite" equivale también a desván (¿quizás por ser la parte más alta de la casa?)
- ARISMENDI y AREZMENDI: "Aris", "aretz", encina; "mendi" monte: Encinar. Otros escriben: Arizmendi. Encina: "Quercus", de las fagáceas.

- ARISPE y ARIZPE: Al pie (pe) de la encina (aris). Arizpe, Harizpe.
De "aritz": roble, y "be": abajo, al pie. Roble: "Quercus", de las fagáceas.
- ARISTEGUI y ARIZTEGUI: Paraje de carpinteros (?) O de robles (?)
Preferible éste. De "aritz": roble, y "tegui", por "egui": sufijo de localidad: casa, sitio. Robledal.
- ARIZ: Roble. De "(h)aritz". Como la encina, pertenece a las fagáceas.
- ARITEGUIETA (ARISTIGUIETA): Robledales. "Tegui": abundante; "eta": sitio; "ariste", "(h)aritz": roble.
- ARISTIZABAL: Robledal ancho. Extenso robledal. De "aritz" roble, y "zabal": plazoleta, sitio ancho.
- ARIZA: El roble. "Aritz" es zaranda o cedazo, del árabe-persa "sarand".
De "aritz": roble, y "a": artículo definido.
- ARIZABALETA: Los robles anchos. O simplemente: El robledal. De "aritz": roble, "zabal": ancho, y "eta": mucho. El gran robledo, el extenso robledal.
- ARJONA: "Aritz-i-ona": Lugar de buena piedra (?) Preferible considerarlo como topónimo de Jaén.
- ARMENDARIZ: "Ari-mendiáriz": Monte de piedras. "(H)arri: piedra, y "mendi": monte. Otros lo derivan de "aritz": roble.
- ARMENTA: "Ari-men-ta": Cumbre del pedregal (?). De "(h)arri": piedra, y "mendi": monte.
- ARMENTIA: "Ari-mendi": Monte de piedra. Roqueda? Véase Armenta.
- AROCHA: "Ari-o-tzu": Pedregal (?) Quizás mejor de Aroca, derivado de "(h) arotz": carpintero, artesano.
- AROSECHEZ: "Aran-oste-etxea": La casa del costado de la vega (?) Preferible derivarlo de "(h) arotz": artesano, y "etxe": casa: La casa del carpintero.
- AROSEMENA: "Aran-oste-mura": Lindero del lado de la vega (?). Mejor relacionarlo con "(h) arotz": artesano, y "mena": sufijo de habitación: La casa del carpintero (o del artesano, en general).
- AROSTEGUI: Arotz-tegui: sitio de carpinteros, y mejor. Casa del carpintero (o del artesano).
- AROZA: El carpintero. ¿O, como Arocha: El pedregal? Preferible lo primero: Aroca.

ARRAZA: "Ari-a-tza": Pedregal. De "(h) arri": piedra, y "tza": sufijo abundancial.

ARRAZOLA (Arrazola): ferrería baja. O "Ari-atz-ola": Ferrería de piedra (?) Preferible: Cabaña (ola) de piedra (arri). ¿O en la forma "artzu", con "zu" abundancial: Cabañas de piedra?

ARREAMENDI: "Ari-a-mendi". El monte de piedra (?). De "(h) arri": piedra, "mendi": monte, y "a": artículo definido.

ARREAZA: "Ari-a-tza": pedregal (?) De "(h) arri": piedra, "tza": abundante, y "a": el.